

Vie de la Société

L'assemblée générale du 29 octobre 2005

L'assemblée générale de la Société Voltaire s'est tenue à Paris le samedi 29 octobre 2005 dans la salle 70 de la Bibliothèque nationale de France (Site François-Mitterrand). La séance, présidée par André Magnan, est ouverte à 9 h 50.

Le président donne lecture de l'ordre du jour et demande l'ajout d'un point : approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 15 mai 2004 publié dans le *Bulletin* n° 7, pp. 2-3. Ce procès-verbal est approuvé à l'unanimité moins une abstention.

1. Élection au conseil d'administration

L'élection des membres du conseil d'administration commence d'emblée après un appel du président à un renouvellement des candidatures. Les candidats aux cinq sièges à pourvoir sont les membres du conseil sortants. Aucune nouvelle candidature n'a été enregistrée. C'est sans doute un signe de confiance, comme d'ailleurs le grand nombre de procurations fournies.

Georges Dulac et Pierre Leufflen sont volontaires pour former le bureau électoral. Les résultats sont proclamés au cours de l'assemblée générale. 50 bulletins de vote ont été reçus, dont 7 par correspondance et 20 par procuration. Les résultats sont les suivants : Theodore Braun (50 voix), Andrew Brown (50 voix), Lucien Choudin (50 voix), Ulla Kölving (50 voix), André Magnan (49 voix).

Le conseil d'administration devra se réunir après l'assemblée générale pour élire le bureau. Une réunion du conseil d'administration est aussi prévue le 27 janvier, la veille de la réunion de la Société d'étude française du dix-huitième siècle.

2. Rapport moral

Andrew Brown rappelle qu'en 2004 sont sortis deux bulletins : le n° 6 en



avril et le n° 7 en juillet. Le but poursuivi, en diffuser trois par ans, n'a jamais été atteint. Le n° 3 des *Cahiers Voltaire* a été publié à temps pour être présenté au Salon de la Revue (Paris). La présentation des *Cahiers* à ce salon permet de vendre quelques exemplaires, mais surtout d'attirer de nouveaux membres et de donner plus de visibilité à la revue. Il faut remarquer cependant qu'un espace insuffisant avait été réservé aux exposants dix-huitiémistes : il faudrait qu'un espace propre leur soit attribué l'année prochaine.

L'assemblée générale annuelle de la Société Voltaire s'est tenue le samedi 15 mai 2004 dans la galerie de la Bibliothèque municipale de Versailles. Auparavant, les membres qui le souhaitent avaient pu visiter l'exposition Houdon au château de Versailles.

En 2004, la Société Voltaire comptait 162 membres. À la date de l'assemblée générale de 2005, le nombre d'adhérents à jour de cotisation s'élève à 138.

Après un premier colloque en 2002 à Ferney-Voltaire sur le thème *Écrire Ferney*, le suivant, *Voltaire et le livre*, avait été programmé en 2005. Il était prévu qu'en 2005 l'assemblée générale de la Société eût lieu à Ferney-Voltaire, mais en raison d'incertitudes quant à l'ouverture du château, il a semblé prudent d'envisager une autre solution. C'est pourquoi elle a été reportée à l'automne 2005 pour qu'elle coïncide avec le colloque *Voltaire et le livre* organisé à Paris.

FÉVRIER 2006

3. Rapport financier

Jean-Noël Pascal a présenté le rapport financier de la Société. Mandat avait été donné au trésorier pour changer de banque après les dysfonctionnements dont l'agence bancaire de Ferney-Voltaire était responsable. Ce n'est finalement pas ce qui s'est produit, car l'agence, pour conserver la Société Voltaire parmi ses clients, a non seulement veillé à clarifier la situation dans les meilleurs délais, mais a globalement changé d'attitude. La Société est donc à l'heure actuelle satisfaite des services rendus par sa banque. Il est de toute façon préférable que la Société reste sur le plan bancaire implantée à Ferney-Voltaire.

Le trésorier expose ensuite dans leurs grandes lignes les mouvements financiers de l'année 2004. Il constate un retard important dans la perception des cotisations.

Il faut noter qu'en 2005, même si la Société obtient une subvention destinée au n° 4 des *Cahiers Voltaire*, les frais à assumer seront plus élevés en raison du colloque.

4. Débat sur ces rapports

Ulla Kölving signale que le dernier bulletin, le n° 9, a été publié à Liège en octobre 2005.

Les questions financières ont ensuite donné lieu à divers échanges. Il n'a pas été possible de répondre aux interrogations soulevées par la participation aux frais demandée pour les journées « Voltaire Parisien » des 25 et 26 octobre 2005, puisque ce n'est pas la Société Voltaire qui a organisé cette activité, mais bien l'association Voltaire à Ferney.

Il a été suggéré que chaque membre puisse ajouter au montant de sa cotisation une somme qui serait destinée à assurer une provision financière à la Société Voltaire. L'idéal est effectivement de disposer d'une somme qui puisse, en cas de défaillance, couvrir les frais d'une année. Toutefois, grâce à la proportion des membres bienfaiteurs parmi les adhérents, la Société devrait disposer d'une telle réserve dès l'année prochaine.

Bilan financier pour 2004

Recettes

Cotisations	6348,97 €	6348,97 €
-------------	-----------	-----------

Dépenses

<i>Cahiers Voltaire</i> , achat d'exemplaires	2 445,00 €	
<i>Cahiers Voltaire</i> , emballages	51,00 €	
<i>Cahiers Voltaire</i> , frais de poste	964,84 €	
Bulletins, impression et poste	830,82 €	
Divers	425,80 €	4717,46 €
Solde de l'année		1631,51 €
Solde de l'année précédente		4428,97 €
Solde rapporté		6060,48 €

Représenté par

BRA Lyonnaise de banque	6060,48 €	6060,48 €
-------------------------	-----------	-----------

Il est ensuite question d'une éventuelle subsidiation de la revue par le CNRS. André Magnan rappelle que des demandes ont été introduites sans succès pour les premiers numéros, mais puisque le CNRS, qui ne subventionnait presque plus les revues, semble avoir changé de politique, une demande adaptée aux nouveaux critères, s'ils s'accordent avec les objectifs des *Cahiers*, pourrait être envisagée.

Le coût des bulletins et du numéro des *Cahiers* par rapport à la cotisation demandée a retenu l'attention. Une augmentation du coût des bulletins est à prévoir : il passera de 300 à 500 euros environ. À raison de trois bulletins par an, 1500 euros par an seront donc consacrés aux bulletins, et la subvention reçue du CNL ne couvre pas le coût de la revue. Toutefois, comme le rappelle André Magnan, le contrat liant la Société Voltaire et l'éditeur des *Cahiers Voltaire* est très avantageux pour la Société. Il est en effet prévu que la Société verse annuellement à l'éditeur une somme forfaitaire représentant la moitié des cotisations des membres qui recevront le numéro publié. Si certains frais, variables — frais d'envoi, d'emballage... —, ne sont pas évidemment prévus par le contrat, il reste que ce n'est pas la Société mais l'éditeur qui doit assumer les augmentations des coûts de fabrication. C'est pourquoi il faut travailler à augmenter, pour le bon équilibre du contrat, et le nombre des adhérents et celui des achats par les bibliothèques. Aujourd'hui, une centaine de bibliothèques universitaires ont souscrit à la revue dans plusieurs pays. Ce nombre pourrait atteindre 250 quand la revue sera davantage connue et reconnue.

Au terme de la discussion, le rapport moral présenté par Andrew Brown et le compte rendu de Jean-Noël Pascal sur la situation financière de la Société sont approuvés à l'unanimité.

5. Cotisation

La cotisation est restée inchangée depuis cinq ans. Vu les projets en cours, une augmentation est envisagée. Selon Jean-Noël Pascal, une légère augmentation est nécessaire tous les quatre ans environ. Il suggère de passer de 30 à 35 euros, ce qui semble raisonnable vu que la cotisation n'est pas très élevée, que la revue est de qualité et s'accompagne de bulletins. La proposition rencontre une assez forte résistance : est-ce qu'une augmentation pourrait entraîner une perte d'adhérents ? Est-elle absolument nécessaire ? Tous les membres la trouveront-ils justifiée ? Jean-Noël Pascal rappelle l'obligation morale qu'a la Société Voltaire de participer substantiellement à l'effort consenti par l'éditeur qui est confronté à l'augmentation des coûts. Mais une augmentation de 5 euros paraît trop brutale. La décision prise, après un vote, est d'augmenter de deux euros la cotisation des membres ordinaires, celle des étudiants restant inchangée à vingt euros. Seront dits bienfaiteurs les membres qui verseront 50 euros et plus à la Société Voltaire (au lieu de 40 euros jusqu'à présent).

6. Projets et orientations pour les années 2006 et 2007

En 2006, le n° 5 des *Cahiers Voltaire* sortira de presse. Trois numéros du bulletin sont prévus : le premier au printemps, le deuxième en juillet, le troisième à la fin de l'année.

Ulla Kölving remercie tous ceux qui ont contribué au n° 4 des *Cahiers Voltaire*. Le n° 5 présentera les mêmes divisions : études et textes, débats, enquêtes, actualités (éphémérides, relectures, manuscrits en vente, bibliographie voltairienne, thèses et comptes rendus). Les enquêtes et les débats occuperont une fois encore une place importante dans la revue (les débats, peu étoffés dans le n° 4, seront d'ailleurs plus alimentés). Plutôt que d'insérer dans la revue des textes tirés des communications présentées lors du colloque *Voltaire et le livre*, on envisagera de publier un volume rassemblant, à côté des communications, d'autres textes sur ce thème général, d'autant que les propositions pour le prochain numéro sont déjà nombreuses. Le choix des sujets s'annonce diversifié : une parodie inconnue d'une pièce de Voltaire (G. Plante), une étude sur Bonald, lecteur de Voltaire (G. Gengembre), une étude sur Voltaire dans les archives de Hollande (K. van Strien), des articles sur *Le Monde comme il va* (Fr. Tilkin), sur le tremblement de terre de Lisbonne (L. Loty), sur Rétif et Voltaire (A. Branko)... Par ailleurs, L. Choudin poursuivra la série « Bâtir Ferney ». Un sommaire plus précis paraîtra dans le bulletin de juillet. Enfin, tous les efforts seront fournis pour que le n° 5 des *Cahiers Voltaire* soit présenté dès la mi-octobre au Salon de la Revue, ce qui n'a pu se faire pour le n° 4 en 2005. Une innovation est prévue, pour se conformer aux usages des revues analogues : on insérera à la fin du numéro des résumés en anglais des textes réunis dans les Études (section I).

Il ne sera pas organisé de colloque en 2006, mais pour soutenir le rythme d'un colloque tous les deux ans environ, il faut songer à un sujet pour 2007. Mais en cette année 2007, le Congrès International des Lumières se tiendra pour la deuxième fois en France (après celui de Nancy en 1971), à Montpellier, cette fois, sur le thème très général « Sciences, Techniques et Cultures ». La Société Voltaire devrait y participer, pour présenter les activités de la Société et pour organiser une table ronde autour de ses travaux. Divers sujets sont proposés en vue d'un choix final confié au conseil d'administration : Voltaire et Newton — Voltaire, la science et ses limites — Voltaire et les mystères de la nature. Par conséquent, en 2007, le colloque de la Société Voltaire gagnerait à être organisé plutôt à l'automne, et de préférence sur un sujet assez éloigné de

celui du Congrès : Voltaire et la politique — Voltaire et les rois ou Voltaire et les cours — les survies de Voltaire...

Il est enfin question d'une campagne d'adhésion. Elle devrait être soutenue lors du Congrès International des Lumières. Les correspondants pourraient

aussi jouer un rôle d'ici là, mais le plus simple sera d'insérer un encart dans le bulletin de la Société française d'étude du dix-huitième siècle (prix : entre 100 et 130 euros). Du matériel publicitaire (prospectus...) devrait être prévu pour les correspondants, mais aussi pour

une distribution lors des colloques, conférences et expositions de l'année 2006 : expositions et colloques à la BnF sur Madame Du Châtelet, sur les Lumières, sur Mozart et les Lumières, etc.

Le conseil d'administration

Réunion du 29 octobre 2005

Une brève séance du conseil d'administration de la Société Voltaire s'est tenue à l'issue de l'assemblée générale du 29 octobre 2005.

Étaient présents François Bessire, Andrew Brown, Lucien Choudin, Ulla Kölving, André Magnan, Jean-Noël Pascal, Jean-Michel Raynaud et Françoise Tilkin.

André Magnan, Jean-Noël Pascal, Andrew Brown ont été respectivement élus à l'unanimité président, trésorier et secrétaire. Françoise Tilkin reste secrétaire adjointe de la Société, chargée de la rédaction du bulletin. Lucien Choudin et Roland Desné restent vice-présidents.

La prochaine réunion du CA sera convoquée avant la fin de janvier 2006.

Réunion du 27 janvier 2006

La séance du conseil d'administration de la Société Voltaire s'est tenue le 24 janvier à partir de 14 h à la Maison Suger, 16-18, rue Suger, 6, Paris. Étaient présents : F. Bessire, A. Brown, R. Desné, U. Kölving, A. Magnan, J.-M. Raynaud, A. Sager et Fr. Tilkin. T.E.D. Braun, L. Choudin, J.-N. Pascal et J. Wagner étaient excusés.

Le procès-verbal de la séance du conseil d'administration du 15 octobre 2004 (publié dans le n° 8 du *Bulletin*) et celui de la séance du 29 octobre 2005 (voir ci-dessus) ont été adoptés à l'unanimité.

Bilan de l'assemblée générale et du colloque Voltaire et le livre

Le conseil d'administration de la Société Voltaire s'est attaché à dégager le bilan de l'assemblée générale du 29 octobre dernier qui a fait suite au colloque *Voltaire et le livre*. Il remercie chaleureusement la Bibliothèque nationale qui a accueilli dans ses murs le colloque *Voltaire et le livre* et l'assemblée générale de la Société Voltaire. L'exposition sur « Les imprimeurs de Voltaire » qu'elle a organisée à la Réserve des livres rares à l'occasion du

colloque a ravi les participants au colloque et à l'assemblée générale.

L'assistance très honorable et le grand nombre de procurations reçues pour l'élection des membres du conseil d'administration sont de bons signes de la vitalité de la Société.

Le compte rendu, par François Bessire, du colloque *Voltaire et le livre* évoquera ce colloque qui a été très réussi (voir ci-dessous). Le suivi de cette rencontre de haut niveau doit être assuré. Des « notes de bilan » ont été demandées aux participants à la table ronde sur « Les priorités et l'avenir de la recherche sur Voltaire et le livre » qui a clôturé le colloque. Les contacts ont donc été pris pour développer divers projets de recherche. Après l'achèvement d'un rapport, une audience sera demandée à M. Jean-Noël Jeannevey, président de la Bibliothèque nationale de France, pour essayer d'obtenir un soutien formel et d'éventuelles facilités de travail. Il faut souligner que la discussion finale du colloque aura une retombée directe dans les *Cahiers Voltaire* : la création à l'essai d'une rubrique de bibliographie matérielle, accessible à des non-spécialistes, qui pourrait s'insérer dans la section « Actualités ».

La question d'une éventuelle publication des actes du colloque a été reprise et affinée. La publication d'un tel volume n'est envisageable que si elle est financée par des subsides, actuellement difficiles à obtenir. S'il faut envisager plutôt une publication électronique, la Société Voltaire éditera un cédérom contenant les actes et divers documents relatifs au thème du colloque — solution peut-être plus satisfaisante pour constituer un cadre et un outil de travail qui font encore défaut pour Voltaire dans ce domaine de l'histoire du livre.

Adhésions

L'état des adhésions a ensuite retenu l'attention. Il est plus satisfaisant pour 2005 (150 membres à jour de cotisation). À peine amorcé pour 2006, le renouvellement des cotisations sera

relancé par un encart inséré dans le *Bulletin* n° 10.

Une procédure de paiement des cotisations par Paypal a été mise à l'essai. Le système est moins coûteux pour la Société que les cartes de crédit, mais il nécessitera la mise au point par nos soins d'un logiciel qui est actuellement en phase d'expérimentation.

Activités et projets

Les activités en cours et les projets pour 2006 concernent essentiellement la publication des *Cahiers Voltaire* et du *Bulletin*, ainsi que le site de la Société Voltaire.

Diverses propositions d'articles ont été reçues, et d'autres sont en attente. Les enquêtes ouvertes se poursuivront (l'enquête sur les Voltairiens est désormais coordonnée par Gérard Gengembre, qui remplace André Magnan). Une nouvelle enquête, consacrée aux mentions et faits relatifs à l'enfance de Voltaire, sera coordonnée par Jean-Michel Raynaud. Le débat « Voltaire croyant ? » sera relancé, et le débat sur le théâtre pourra s'enrichir d'une interview déjà faite et d'une ou deux contributions attendues. Il semble prématuré de lancer un nouveau débat, même si les thèmes ne manquent pas : Voltaire politique (ou Voltaire et les grands, Voltaire courtisan...), Voltaire et l'esclavage... (Voir *Débats*).

Trois bulletins sont à prévoir : un bulletin n° 11, dont la sortie est programmée au début du mois de juillet publiera le compte rendu de l'assemblée générale de 2006 et annoncera le sommaire des *Cahiers Voltaire* n° 5 ; un bulletin n° 12, plus nourri, paraîtra à l'automne ; et un bulletin n° 13 à la fin de 2006 ou début de 2007, entre autres pour relancer les adhésions.

Peu de changements sont intervenus sur le site de la Société Voltaire. Il semblerait opportun d'élargir la rubrique des *Voltairiana*. Par ailleurs, Françoise Tilkin propose un texte de présentation pour faciliter la consultation sur le site des fiches recueillies dans le cadre de l'enquête sur la terminologie des contes.

Le conseil d'administration a retenu le principe d'une participation de la Société Voltaire au XII^e congrès des Lumières, *Sciences, techniques et cultures au XVIII^e siècle* (Montpellier, 8-15 juillet 2006). Parmi les propositions analysées, c'est un sujet tournant autour des survies de Voltaire aux XIX^e-XX^e siècles (« Survies et postérités de Voltaire » ?) qui semble correspondre le mieux à l'esprit d'ouverture de la Société.

Communication publique sur des enjeux voltairiens d'actualité

La Société Voltaire devrait pouvoir intervenir sur des sujets d'actualité impliquant Voltaire pour préciser voire corriger éventuellement ce qui est dit (par exemple, sur Voltaire et l'esclavagisme) ou pour rappeler et défendre dans les débats publics telle ou telle position proche de l'esprit de Voltaire.

Le site en particulier pourrait être le lieu de ces interventions. Une procédure est envisagée : un membre du conseil d'administration (qui n'a pas à être le président, sauf si la société se trouvait visée en tant que telle) pourrait consulter le conseil d'administration sur telle opportunité d'intervenir ou de réagir, puis rédiger un texte et le faire circuler, et se charger éventuellement de la diffusion ou de la publication d'une prise de position. Alain Sager a bien voulu accepter cette responsabilité de vigilance et d'intervention.

L'assemblée générale de 2006 et la « Fête à Ferney »

L'assemblée générale de la Société Voltaire pourrait avoir lieu en juin à Ferney pour offrir aux membres l'occasion de visiter ou de revisiter ce

grand site voltairien, et en particulier le château, et d'assister par la même occasion à la « Fête à Voltaire » qui aura lieu à Ferney le samedi 24 juin 2006. Le thème choisi cette année est *Candide*. La Société Voltaire pourrait patronner une conférence ou des conférences sur *Candide* et la projection d'un ou plusieurs films les jours précédents autour de *Candide* et de Voltaire. Elle envisage de demander des subsides à la Mairie de Ferney pour l'organisation de ces activités, en concertation étroite naturellement avec les autres parties prenantes. La question des dates a été débattue, mais elle reste à trancher : un examen plus poussé des conditions de possibilité à Ferney même apparaît nécessaire. *Une circulaire relative à l'AG sera envoyée aux adhérents dès que possible.*

Le Colloque Voltaire et le livre

Bibliothèque nationale de France, 27-28 octobre 2005

Le titre-programme du colloque *Voltaire et le livre* énonçait un champ de recherche nouveau en plaçant au centre des investigations le livre à la fois comme objet et comme média, le livre consommé, le livre pensé, le livre investi par Voltaire. Faire converger ainsi des démarches et des travaux différents, de l'histoire du livre et de la bibliographie matérielle à des analyses de type idéologique, historique ou poétique, devait conduire à mieux prendre en compte l'action d'un Voltaire homme du livre s'il en fut, ayant foi dans les pouvoirs de l'imprimé et s'appliquant à les maîtriser. Inutile de préciser qu'avec une telle ambition, le colloque n'était pas conçu pour *couvrir* la question, mais bien plutôt pour *l'ouvrir*.

Le lieu où s'est tenu le colloque ne pouvait mieux convenir à son objet. La Bibliothèque nationale de France lui a véritablement donné une dimension et une qualité particulières. Des conditions matérielles excellentes d'abord : une grande salle confortable et dotée de tous les perfectionnements techniques, un personnel constamment attentif au bon déroulement des séances. La publicité de l'événement, assurée sur les lieux mêmes et par les services culturels de l'établissement, lui a apporté un public plus large que celui d'une manifestation strictement universitaire.

La haute représentation de la Bibliothèque nationale de France à notre colloque (Mme Jacqueline Sanson, directrice des collections, a prononcé le discours inaugural et M. Bruno Blasselles, directeur de la Bibliothèque de l'Arsenal, a présidé l'une des sessions après en avoir accueilli les réunions préparatoires) et la participation soutenue de nombreux conservateurs ont montré que cette manifestation s'établissait bien, institutionnellement et intellectuellement, entre savoirs du livre et lectures des textes. Conjointement au colloque, l'exposition organisée à la Réserve des livres rares, et réalisée par Béatrice Mairé, y a aussi largement contribué. En présentant les volumes dont il était question dans les communications, ainsi que les acquisitions récentes de raretés voltairiennes jusque-là absentes des fonds, l'exposition a assuré une présence concrète du livre voltairien pendant ces deux journées ; elle a aussi permis aux spécialistes et aux conservateurs de se rencontrer et à un public plus large de découvrir les salles de lecture du rez-de-jardin et les trésors jalousement gardés de la Réserve.

La première journée a fait une large place à la science positive des historiens du livre et des bibliographes. David Smith, Dominique Varry et Andrew Brown ont consacré leurs interventions de la matinée à quelques

imprimeurs de Voltaire. Des images préparées par Dominique Varry, virtuose des présentations informatisées, ont fait mesurer la complexité des éditions d'Ancien Régime et le travail méticuleux des bibliographes, entre « palmettes » et « fleurettes ». Les quatre interventions de l'après-midi concernaient le droit du livre et les pratiques de librairie : les souscriptions (Wallace Kirsop), les rapports de la police du livre (Françoise Bléchet), les contrefaçons liégeoises (Daniel Droixhe). Jean-Daniel Candaux a montré l'intérêt d'une démarche d'analyse partant d'un fait objectif de librairie : son inventaire des œuvres de Voltaire à partir du seul critère juridique de leur autorisation pose de multiples questions et ouvre des perspectives nouvelles.

La seconde journée a fait la part belle au Voltaire lisant et écrivant : Voltaire au travail à partir du témoignage de son secrétaire (Christophe Paillard) ; Voltaire activiste de l'écriture, usant de tous les moyens possibles, y compris l'écriture à quatre mains, pour combattre Maupertuis ou pour dénoncer le statut des serfs du Mont-Jura (Ute van Runset et Roger Bergeret) ; Voltaire tranchant et retranchant dans les livres (Muriel Cattoor) ; Voltaire représentant et rêvant le livre (Éric Francalanza) ; Voltaire pensant l'espace de la page et du livre (Ugo

Dionne). Les trois dernières communications ont porté sur les circuits du livre voltairien, sur sa circulation et sa réception jusque chez ses adversaires (Charlotte Simonin, Patricia Menissier et Didier Masseau).

Chose assez rare dans ce genre de manifestation, le colloque ne s'est pas arrêté là : le bilan final, loin d'être formel, fut très suivi et très nourri ; il a permis d'élaborer un programme de recherches à poursuivre, en dix points,

qui vont de l'exploration systématique du registre des privilèges à la création de banques de données bibliographiques sur les éditions de Voltaire ou sur ses livres.

Fr. Bessire

Cahiers Voltaire

Sommaire des Cahiers Voltaire 4 (2005)

Études et textes : André MAGNAN, « Mes très chers et très aimables enfants... » : une lettre inédite de Voltaire à ses neveux Denis ; — Charlotte SIMONIN et David SMITH, Mme Denis et ses révélations d'après la correspondance de Mme de Graffigny ; — Nadejda PLAVINSKAIA, Trois lettres d'Émilie Du Châtelet retrouvées dans les archives moscovites ; — Andrew BROWN et André MAGNAN, Aux origines de l'édition de Kehl ; — Christophe PAILLARD, Du copiste au secrétaire. Jean-Louis Wagnière, éditeur de Voltaire ? ; — Roger BERGERET, À propos d'une lettre de Christin à Pancoucke. Une correspondance de Voltaire, des originaux à la publication ; — Gabrielle CHAMARAT, Voltaire et Nerval, délices ou tourments ?

Débats : Nouvelles contributions aux débats : *Voltaire philosophe ?* (II), débat dirigé par Baldine Saint Girons, André Magnan et Alain Sager ; — *Voltaire croyant ?*, débat dirigé par Jan Herman et André Magnan.

Enquêtes : Sur la réception de *Candide* (III). Enquête coordonnée par

A. Magnan. Contributions de Marie Leca-Tsiomis, Sophie Le Ménahèze, Alain Sager, Alain Sandrier, Caterina De Caprio, Emma Gernez et Benoît Melançon ; — Sur les Voltairiens (IV). Enquête coordonnée par A. Magnan. Contributions de Gérard Gengembre et Jacques Mény ; — Sur les « contes » de Voltaire (IV). Mise au point de Françoise Tilkin. Les nombreuses contributions de l'équipe de Liège seront consultables sur le site de la Société Voltaire ; — Sur la célébration du centenaire de Voltaire en 1878 (I). Enquête coordonnée par Pierre Leufflen.

Actualités : Relectures, par Jean-Noël Pascal ; — Éphémérides 2005, par Lucien Choudin, Paul Defontaine, André Magnan, Jean-Noël Pascal, Jean-Michel Raynaud et Alexandre Stroeve ; — Manuscrits de Voltaire en vente en 2004, par Jean-Daniel Candaux ; — Bibliographie voltairienne 2004, par Ulla Kölving ; — Thèses, par Muriel Cattoor ; — Comptes rendus.

L'index cumulatif de la revue est consultable sur le site de la Société Voltaire, societe-voltaire.org.

Appel à contributions pour le n° 6 des Cahiers Voltaire

Débats

Voltaire croyant ?

Le débat « Voltaire croyant ? » est relancé. On se reportera au texte d'orientation paru dans le *Bulletin* n° 8 et à la présentation parue dans le n° 4 des *Cahiers Voltaire*, pp. 183-185. Coordinateurs : Jan Herman (jan.herman@arts.kuleuven.ac.be) et André Magnan (a.magnan.sv@wanadoo.fr).

Enquêtes

Enquête sur les Voltairiens

Pour la présentation de l'enquête, se reporter au n° 1 des *Cahiers Voltaire*, pp. 185-188. Coordinateur : Gérard Gengembre, 8 impasse des Terres Franches F-78270 Blaru (gerard.gengembre@wanadoo.fr).

Enquête sur les contes

Présentation dans le n° 1 des *Cahiers Voltaire*, pp. 207-212. Coordinatrice : Fr. Tilkin, 83, Mont Saint-Martin, B — 4000 Liège (F.Tilkin@ulg.ac.be).

Enquête sur la réception de Candide

Présentation dans le n° 2 des *Cahiers Voltaire*, pp. 221-222. Coordinateur : André Magnan, 1, Côte de l'Hôpital, F-21120 Le Plessis-Hébert (a.magnan.sv@wanadoo.fr).

Autour de Voltaire

Expositions

Madame Du Châtelet

À l'occasion du tricentenaire de la naissance de la marquise Du Châtelet, une exposition rendra hommage à cette femme exceptionnelle qui trop souvent n'existe encore qu'à travers le couple qu'elle forma avec Voltaire.

Bibliothèque nationale de France, Site Richelieu (58, rue de Richelieu), du 1^{er} mars au 28 mai 2006, de 10 h à 19 h, du mardi au samedi ; de 12 h à 19 h les dimanches (fermé les lundis et jours fériés). Téléphone : 01 53 79 37 40.

Les Lumières à Tolbiac

C'est, comme l'explique Tzvetan Todorov, un des organisateurs de l'exposition, « pour faire comprendre à nos contemporains que le combat des Lumières n'est pas du passé mais toujours d'actualité avec la montée du fondamentalisme religieux », que la Bibliothèque nationale de France organise une exposition intitulée « Lumières ! Un héritage pour demain ».

L'actualité de la pensée des Lumières trouve dans l'exposition une traduction synthétique : des œuvres significatives du siècle des Lumières (manus-

crits et livres de Rousseau, Diderot, Montesquieu, tableaux, gravures, journaux, objets...) côtoient des documents audiovisuels commandés pour l'occasion et présentant l'œuvre de dessinateurs contemporains. Six grands thèmes sont abordés dans cette perspective : religions et athéisme, sciences et éducation, le monde un et pluriel, l'avènement de l'individu, l'espace public, l'ordre politique.

Bibliothèque nationale de France, site François-Mitterrand, du 1^{er} mars au 28 mai 2006, de 10 h à 19 h, du mardi au samedi ; de 13 à 19 h les dimanches

(fermé les lundis et les jours fériés).
Entrée : 7 euros, tarif réduit : 5 euros.
Sources : BnF, Livre-Hebdo n° 609 du 8 juillet 2005.

Spectacles

Lectures de *Mahomet* de Voltaire

Le jeudi 8 décembre 2005, une lecture de la tragédie de Voltaire, *Le Fanatisme ou Mahomet le prophète*, proposée par le metteur en scène Hervé Loichemol, a eu lieu à Saint-Genis-Pouilly (Ain) près de Genève, malgré la demande d'annulation formulée par plusieurs associations musulmanes du Pays de Gex et par la Mosquée de Genève qui jugeaient la pièce blasphématoire. En 1994, lors du tricentenaire de la naissance de Voltaire, les villes de Genève et de Ferney-Voltaire avaient renoncé à soutenir la pièce que proposait M. Loichemol. La représentation n'avait pas eu lieu. Cette fois, la municipalité de Saint-Genis-Pouilly a refusé « au nom des principes laïcs de la République » que « des pressions religieuses viennent contester une programmation culturelle ». La lecture a donné lieu à des incidents. Le samedi 10 avril, malgré des pressions, la pièce a été lue au Théâtre de Carouge à Genève.

Sources : *Le Courrier*

<http://www.lecourrier.ch> ;

Le Matin <http://www.lematin.ch> ;

<http://forums.france2.fr>

Méropé et *La Pucelle d'Orléans*

Au programme de la nouvelle série *Jeanne d'Arc et autres femmes* présentée au Théâtre du Nord-Ouest, à Paris, jusqu'au 9 avril, figurent plusieurs pièces sur le thème de la bergère de Domrémy, notamment *Le Mystère de la charité de Jeanne d'Arc* de Péguy, *Jeanne au bûcher* de Claudel, *Sainte Jeanne* de Shaw, *L'Alouette* d'Anouilh, *Jeanne d'Arc* de Maeterlinck, *Sainte Jeanne des abattoirs* de Brecht, etc. Y seront aussi données des lectures publiques de la *Méropé* et de *La Pucelle d'Orléans* de Voltaire, ainsi que de *La Pucelle d'Orléans* de l'abbé d'Aubignac.

Voltaire, *Méropé*, 30 janvier et 20 février 2006 ;

Voltaire, *La Pucelle d'Orléans*, 28 février et 28 mars 2006 ;

D'Aubignac, *La Pucelle d'Orléans*, 4 avril 2006.

Tarif : 20 euros ; réduit : 13 euros ; lectures : 5 euros. D'autres représentations (à confirmer) sont prévues du 10 avril au 11 juin. Renseignements : Théâtre du Nord-Ouest, 13 rue du Faubourg-Montmartre, 75010 Paris ;

Métro : Grands-Boulevards. Réservations : 01 47 70 32 75. Site internet : <http://www.theatre-nordouest.com>.

Conférences

La *Paméla* de Voltaire : réécriture de soi, réécriture de Richardson

Le jeudi 24 novembre 2005, dans le cycle de conférences « La Réécriture : classicisme ou modernité ? » à l'École Normale Supérieure, Jonathan Mallinson, Professeur de littérature française à Trinity College, Oxford, a parlé de « La *Paméla* de Voltaire : réécriture de soi, réécriture de Richardson ».

Une leçon de littérature : les Lumières, un héritage pour demain

Les écrits du XVIII^e siècle ont gardé intacte leur capacité à remettre en cause les évidences, à questionner le monde, et leur pouvoir de libérer les individus.

Par Michel Delon. Table ronde avec Patrick Wald Lasowski et Jean-Marie Goulemot.

Bibliothèque nationale de France, site François-Mitterrand, mercredi 1^{er} février 2006, 18 h 30- 20 h 30. Entrée libre.

Colloques et congrès

Biographie et correspondance Lyon, le jeudi 10 novembre 2005.

Le jeudi 10 novembre 2005, dans le cadre du séminaire *Écriture de l'histoire* ENS-LSH (« Le Biographique », « Biographie et correspondance »), Christophe Paillard a présenté un exposé intitulé « Regards 'latéraux' sur Voltaire : la correspondance de son secrétaire Wagnière ».

Bossuet et l'écriture de l'histoire Paris, le 19 novembre 2005

Le 19 novembre 2005, en Sorbonne, lors de la journée d'étude sur *L'Écriture de l'histoire chez Bossuet* organisée par « les Amis de Bossuet » et le Centre d'étude de la langue et de la littérature françaises des XVII^e et XVIII^e siècles (Université Paris-Sorbonne et CNRS), Sylvain Menant a présenté un exposé sur « L'écriture de l'histoire chez Voltaire et Bossuet ».

Voltaire et Lessing Genève, le 11 décembre 2005

Le 11 décembre 2005, à l'Institut et Musée Voltaire, un colloque intitulé

Voltaire-Lessing a réuni Jean Jourdeuil, metteur en scène, Renaud Bret-Vitoz, maître de conférences à Toulouse, Danielle Chaperon, professeur à Lausanne, et enfin Bernard Franco et Pierre Frantz, de l'Université Paris IV-Sorbonne.

Images des Lumières. Écriture & écrivains du XVIII^e siècle au cinéma

Lyon, 9-10 mars 2006

À l'Université Jean Moulin-Lyon III (Amphi Malraux, Manufacture des Tabacs, 6 cours Albert Thomas, Lyon VIII^e), un colloque ouvre le débat sur les connivences entre notre siècle et le siècle des Lumières en partant de la question de l'écriture et de son traitement par le septième art. Qu'elle soit à dominante historique, esthétique ou idéologique, l'écriture du XVIII^e siècle, lorsqu'elle est transposée ou représentée dans les adaptations d'œuvres littéraires, les documentaires et les fictions historiques de la production filmique, apparaît en effet comme un point focal pour étudier les enjeux de cette rencontre. Il sera question de Voltaire : Jacques Mény propose un exposé intitulé « Comment j'ai filmé Voltaire et Rousseau (*L'affaire Voltaire ; Citoyen Rousseau*) ».

Organisateurs : Université Jean Moulin-Lyon III (Groupe Marge, Centre Jean Prévost), IUFM de Lyon, en partenariat avec l'Institut Lumière. Organisation scientifique : Régine Jomand-Baudry et Martine Nuel. Pour tout renseignement, contacter Geneviève Planchet :

mél.planchet@univ.lyon3.fr ; tél. 04 78 78 73 92.

Mauvais genre. La satire littéraire moderne

Bordeaux, 16, 17, 18 mars 2006

Le Centre de recherche sur les modernités littéraires (Bordeaux 3) organise les 16, 17, 18 mars 2006 à la bibliothèque municipale de Bordeaux un colloque international intitulé *Mauvais genre. La satire littéraire moderne*. Le jeudi 16 mars Michèle Bokobza Kahan (Université de Tel-Aviv) présentera un exposé intitulé : « Satire et philosophie dans le discours sur la tolérance chez Voltaire ».

Notons qu'à l'occasion du colloque, une exposition présentera des caricatures et des images satiriques issues des Fonds patrimoniaux de la bibliothèque municipale.

Tricentenaire de la naissance de la marquise Du Châtelet

Paris – juin 2006

Pour célébrer le troisième centenaire de la naissance d'Émilie de Breteuil, future marquise Du Châtelet, un colloque international est organisé à Paris, à la Bibliothèque nationale de France, les jeudi 1^{er} et vendredi 2 juin 2006. Une excursion à Sceaux sera organisée le samedi 3 juin 2006.

Associé à une exposition consacrée à Madame Du Châtelet par la BnF (rue de Richelieu), ce colloque entend mettre en lumière l'une des premières femmes de science que la France ait connue. Personnalité hors du commun, Madame Du Châtelet se trouve au cœur de plusieurs sociétés qui ne frayaient guère ensemble. Par sa naissance et ses alliances, elle appartient à la vieille noblesse. Grâce à ses capacités intellectuelles et à son goût de l'étude, elle côtoie l'aristocratie du savoir. Liée à Voltaire, mais aussi à nombre de savants français et étrangers de première importance, elle entreprend successivement de présenter la doctrine de Leibniz aux Français, puis de traduire et de commenter le premier livre des *Principia* de Newton. Mais Émilie Du Châtelet n'est pas simplement une savante austère qui se délecte de ses études, c'est aussi une femme passionnée, coquette et férue de spectacles. C'est ce personnage bigarré, aux dons multiples, au caractère marqué, que le colloque permettra de redécouvrir par de nouvelles analyses d'elle-même, de ses œuvres, des divers milieux qu'elle a fréquentés et des pratiques intellectuelles de l'époque.

Pour tout renseignement, contacter Marie-Laure Massot :
Marie-Laure.Massot@ens.fr

Exils a-lémانيين

Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, du 26 au 28 octobre 2006

L'infortune politique a rassemblé, à des époques diverses, une communauté disparate d'auteurs divers, autour des eaux du lac Léman, ou « de Genève », mais aussi dans d'autres régions suisses. Le colloque proposera une réflexion sur la littérature politique et philosophique d'exil, sur les notions de terre d'accueil ou de frontière, etc.

Les auteurs et thèmes qui peuvent être abordés sont divers. Parmi les premiers, on peut citer Voltaire, Rousseau, le groupe de Coppet (Mme de

Staël, Benjamin Constant), Quinet, Byron, Tolstoï, Pareto, Morand, Jouvenel, Thomas Mann, les anarchistes et bolcheviques russes, des membres du FLN... Il conviendra de s'interroger, par exemple, sur l'origine de la Suisse en tant que terre d'exil, sur le sens politique de l'exil, sur la notion de frontière, sur la façon dont les arrivants sont accueillis, sur l'édition d'œuvres en Suisse...

Le colloque sera l'occasion de confronter les points de vue du droit, de l'histoire, de la littérature, de la science politique, des relations internationales, etc.

Les propositions de communication doivent être adressées à l'Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, Faculté de Droit, Économie et Gestion, rue des Cent têtes, 59 313 Valenciennes Cedex 9.

XII^e Congrès international des Lumières.

Sciences, techniques et cultures au XVIII^e siècle

Montpellier, 8-15 juillet 2007

Ce Congrès est placé sous le signe de l'« Encyclopédie » et de l'esprit philosophique qui, à l'inverse de notre époque, ne sépare pas sciences et rhétorique et proclame l'unité de la connaissance. Dans ce cadre, les congressistes sont invités à réfléchir sur les interférences entre sciences, techniques et cultures au XVIII^e siècle. Avec une approche privilégiée suggérée par le thème principal du Congrès, tous les domaines du savoir et de l'activité humaine sont concernés : philosophie, littérature, beaux-arts, histoire des sciences, histoire des mentalités, économie politique, démographie, etc. Une section sera réservée à l'utilisation des sciences et des techniques d'aujourd'hui pour l'étude du XVIII^e siècle, ainsi qu'à l'évaluation critique de leur apport : grandes entreprises éditoriales, bibliographie matérielle, textes en ligne, bases de données.

Renseignements :

<http://www.congreslumieres2007.org/index.htm>

Publications

Nouveautés scolaires et parascolaires 2005-2006

VOLTAIRE, *Candide ou l'optimisme* : conte philosophique, notes explicatives, questionnaires, bilans, documents et parcours thématique établis par Xavier

Darcos, Paris, Hachette Éducation, 2005, « Classiques Hachette », 223 pp., 2,90 euros.

VOLTAIRE, *Le Siècle de Louis XIV*, édition de Jacqueline Hellegouarc'h et Sylvain Menant, avec la collaboration de Philippe Bonnichon et d'Anne-Sophie Barrovecchio, Paris, Le Livre de Poche, 2005, « Bibliothèque Classique », 15 euros.

VOLTAIRE, *Lettres philosophiques. Derniers écrits sur Dieu : Tout en Dieu, Commentaire sur Malebranche. Dieu. Réponse au Système de la nature, Lettres de Memmius à Cicéron, Il faut prendre un parti, ou le principe d'action*, présentation, notes, choix de variantes, chronologie, bibliographie et index par Gerhardt Stenger, Paris, GF Flammarion, 2006, « GF », n° 1224, 486 pp., 6, 30 euros.

VOLTAIRE, *Zadig ou la destinée : conte philosophique, texte intégral : texte établi d'après l'édition de 1747 et celle des œuvres complètes de Voltaire de 1775 et, pour les deux chapitres complémentaires, d'après l'édition posthume de 1785*, notes explicatives, questionnaire, bilans, documents et parcours thématiques par Xavier Darcos, nouvelle présentation, Paris, Hachette Éducation, 2006, « Classiques Hachette », 191 pp., 2,90 euros.

Prix Besterman 2005 de la Voltaire Foundation

Myrtille Méricam a reçu le Prix Besterman 2005, attribués aux doctorants, en récompense de son article portant sur le traitement de la figure de Jules César chez Voltaire (SVEC 2005:12).

Source : Fabula.

Voltaire engagé

L'Engagement littéraire, sous la direction d'Emmanuel Bouju, Presses Universitaires de Rennes, 2005, « Interférences », 22 euros. Contient, par Jean-Marie Goulemot, « L'engagement aussi comme fait d'écriture. À partir de Voltaire et l'affaire Calas ».

Voltaire volage

Philippe PRIOL, *Voltaire volage, et autres récits*, Condé-sur-Noireau, C. Corlet, 2005, 60 pp., 9,5 euros. [Le livre contient trois nouvelles : la première met en scène des amours de Voltaire.]

Voltaire en ligne

La Gazette des Délices, hiver 2005

Au sommaire du dernier numéro de *La Gazette des Délices*, à côté des points d'actualité et des comptes rendus, on

épinglera un portrait de l'abbé Mignot, neveu de Voltaire, et un extrait de la facétie de Voltaire intitulée *De l'hor-*

rible danger de la lecture. Des références à des sites internet informent le lecteur de la *Gazette* sur quelques moyens

d'acheter des manuscrits.
Source : <http://www.ville-ge.ch/bpu/inv/gazette/o8/liens.html>

Courrier

« L'histoire est toujours écrite par les vainqueurs. »

Cette phrase, plus ou moins exactement citée, est-elle bien de Voltaire ? Le tour concis, l'idée en soi le rendent concevable ; on croit l'avoir lue un jour avec cette attribution. Qui pourra en indiquer la localisation, dans son œuvre... ou ailleurs ? D'autres phrases proverbiales sont indûment attribuées à Voltaire, comme celle-ci, la plus célèbre, qui fait fureur ces temps-ci dans l'affaire dite « des caricatures de Mahomet » : « Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, mais je me battrai jusqu'à la mort pour que vous

ayez le droit de le dire. »

Il se trouve que dans un numéro récent du quotidien *Le Monde*, le même propos sur l'histoire, sans attribution ni référence, était cité par Jean Tulard dans un débat sur la question de savoir s'il faut ou si l'on peut célébrer les victoires napoléoniennes. Voici l'extrait pertinent :

« L'historien est au service de la vérité et non de la morale. Il établit l'exactitude des faits, éclaire les causes d'un événement [...]. Mais il ne porte pas d'appréciation sur cet événement. Il peint les hommes, il ne les juge pas. C'est à cette condition que l'Histoire

ne sera pas la mémoire des vainqueurs. »

On ne prête pas souvent à Voltaire l'a priori d'une histoire sans jugement ; et on connaît bien des cas contraires où il se rangea, comme historien, du côté des vaincus. D'où l'importance de retrouver et de pouvoir lire éventuellement dans son contexte la proposition citée ou alléguée.

Prière d'adresser toute information utile à :

Henry Deneys, 6 Place de la Fontaine, F- 94800 Villejuif.

Informations pratiques

Echéancier

Au plus tôt, règlement des cotisations pour 2006. Le n° 4 des *Cahiers Voltaire* sera envoyé le plus rapidement possible dès la réception des cotisations en retard de 2005.

1^{er} mai 2006 : date limite d'envoi des contributions pour les *Cahiers Voltaire* 6.

1^{er} juin : date limite d'envoi des contributions pour le *Bulletin* 11.

24 juin (à confirmer) : assemblée générale à Ferney-Voltaire.

Cotisation pour 2006

La cotisation pour 2006 peut être acquittée par chèque (méthode bancaire en France) ou carte de crédit (Visa ou Mastercard : indiquer le numéro et la date d'expiration).

Cotisation ordinaire : 32 euros

Étudiants : 20 euros

Bienfaiteurs : 50 euros et plus.

Paiements à envoyer à Jean-Noël Pascal, 11 place Didier-Daurat, F-31270 Cugnaux
(tresorier@société-voltaire.org)

Cahiers Voltaire

Les textes destinés aux *Cahiers Voltaire* doivent être adressés au rédacteur :

Ulla Kölving, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex, tél. 04 50 28 06 08 ; télécopie 04 50 40 13 09
(cahiers@societe-voltaire.org).

Prière de joindre aux textes destinés à la section I (Études) un bref résumé que la rédaction se chargera de traduire en anglais.

Bulletin

Tous les textes destinés au *Bulletin* doivent être expédiés à sa rédactrice : Françoise Tilkin, Université de Liège, Département de Langues et Littératures romanes, 3 place Cockerill, B-4000 Liège
(bulletin@societe-voltaire.org).

Correspondants

Pour l'Allemagne : Ute VAN RUNSET (Richardstr. 68, D-40231 Düsseldorf).

Pour la Belgique : Françoise TILKIN (Université de Liège, Département de Langues et Littératures romanes, 3 place Cockerill, B-4000 Liège, f.tilkin@ulg.ac.be).

Pour le Canada : David W. SMITH (161 Colin Avenue, Toronto, Ontario M5P 2C5, Canada, dwsmith@chass.utoronto.ca).

Pour la Grande-Bretagne : Richard E. A. WALLER (Dept of French, University of Liverpool, P. O. Box 147,

Liverpool, L693BX, G. B., Reawall@liv.ac.uk).

Pour l'Italie : Lorenzo BIANCHI (Via Cesare da Sesto 18, I-20123 Milano, lorenzo.bianchi@unimi.it).

Pour la Suède : Sigun DAFGÅRD (Hornsgatan, 72, S-11821 Stockholm, s.dafgard@globalnet.net).

Pour New York : Jean-Pierre BUGADA, 253 West 53rd Street, Apt 5H, New York, NY 10023, USA
(bugadaj@un.org).

Les volontaires pour d'autres pays ou régions sont priés de se faire connaître auprès du secrétaire
(secretaire@societe-voltaire.org).

Informations générales

Pour toute question ou information, prière de s'adresser au secrétaire : Andrew Brown, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex, tél. 04 50 28 06 08 ; fax 04 50 40 13 09
(secretaire@societe-voltaire.org).

Rédaction : Françoise Tilkin, secrétaire adjointe de la Société Voltaire. Directeur de la publication : André Magnan, président de la Société Voltaire.

Imprimé en Belgique par le Centre Informatique de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège.